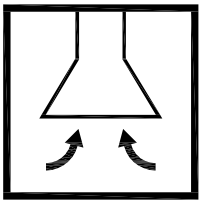
# BEDIENUNGSANWEISUNG

## mit Montageanweisungen

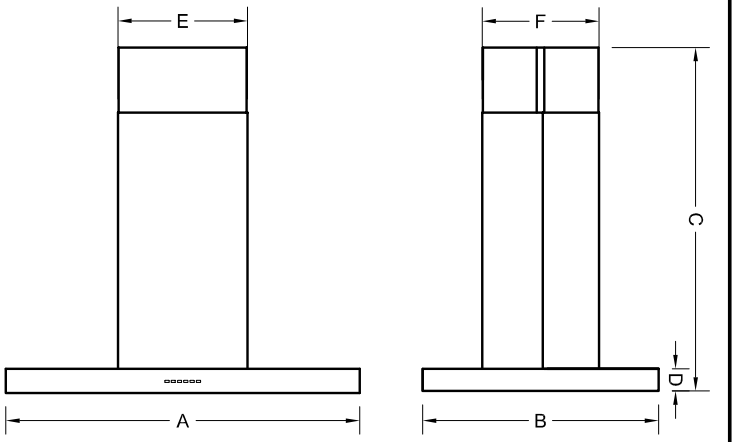
Instrucciones de Uso y de Montaje
Instructions for use and installation
Instructions d´utilisation e avis de montage
Instruções de uso com indicações para montagem
Istruzioni di uso e di montaggio
Bruks- och monteringsanvisningar
Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
Εγχειριδίου με τις Οδηγίεσ Χρήσεωσ
Инструкция по эксплуатации



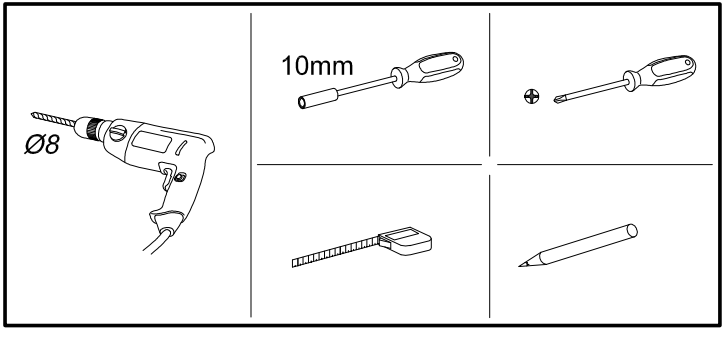
# IKD 9210.1 GE
# IKD 12210.1 GE

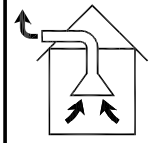
Küppersbusch

(Rev. 0)

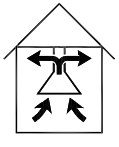



| A | B | C | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | MIN | MAX | | | |
| 1200/900 | 600 | 879 | 1179 | 62 | 330 | 297 |



| | | | |
|---|---|---|---|
| Ⓐ |  | Ø8x45 | 6x |
| Ⓑ |  | Ø150 | 1x |
| Ⓒ |  | 150-120 | 1x |
| Ⓓ |  | | 1x |
| Ⓔ |  | Ø6.4x18 | 8x |
| Ⓕ |  | M4x16 | 8x |
| | | + | |
| Ⓖ |  | Ø150 | 1x |



| | | | |
|---|---|---|---|
| Ⓐ |  | Ø8x45 | 6x |
| Ⓑ |  | Ø150 | 1x |
| Ⓒ |  | 150-120 | 1x |
| Ⓓ |  | | 1x |
| Ⓔ |  | Ø6.4x18 | 8x |
| Ⓕ |  | M4x16 | 8x |
| | | + | |
| Ⓖ |  | Ø150 | 1x |
| Ⓗ |  | | 2x |

**ES** **G,H** NO INCLUIDOS

**DE** **G,H** NICHT ENTHALTEN

**GB** **G,H** NOT INCLUDED

**FR** **G,H** PAS INCLUS

**PT** **G,H** NÃO INCLUÍDOS

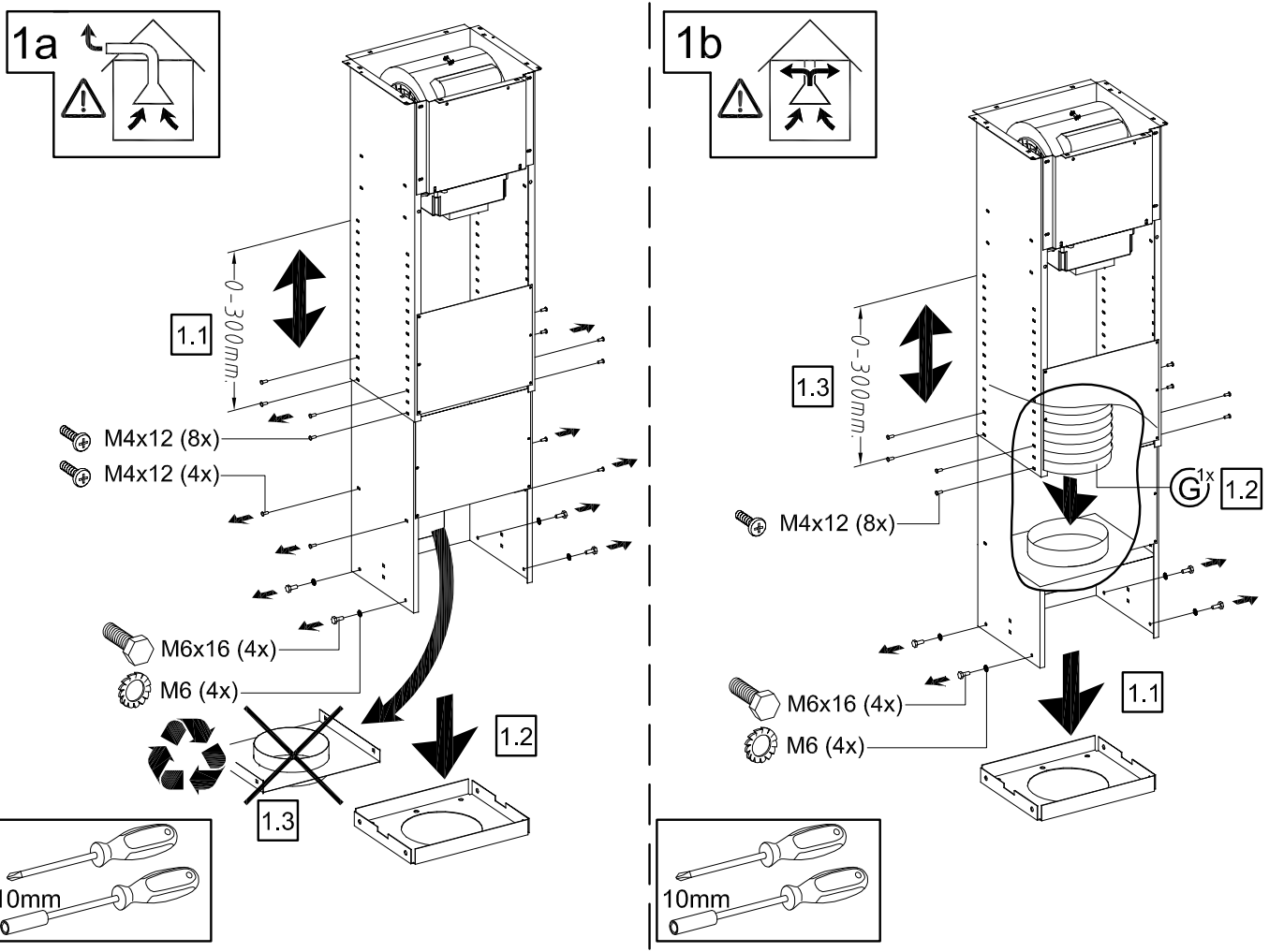
**IT** **G,H** NON COMPRESI

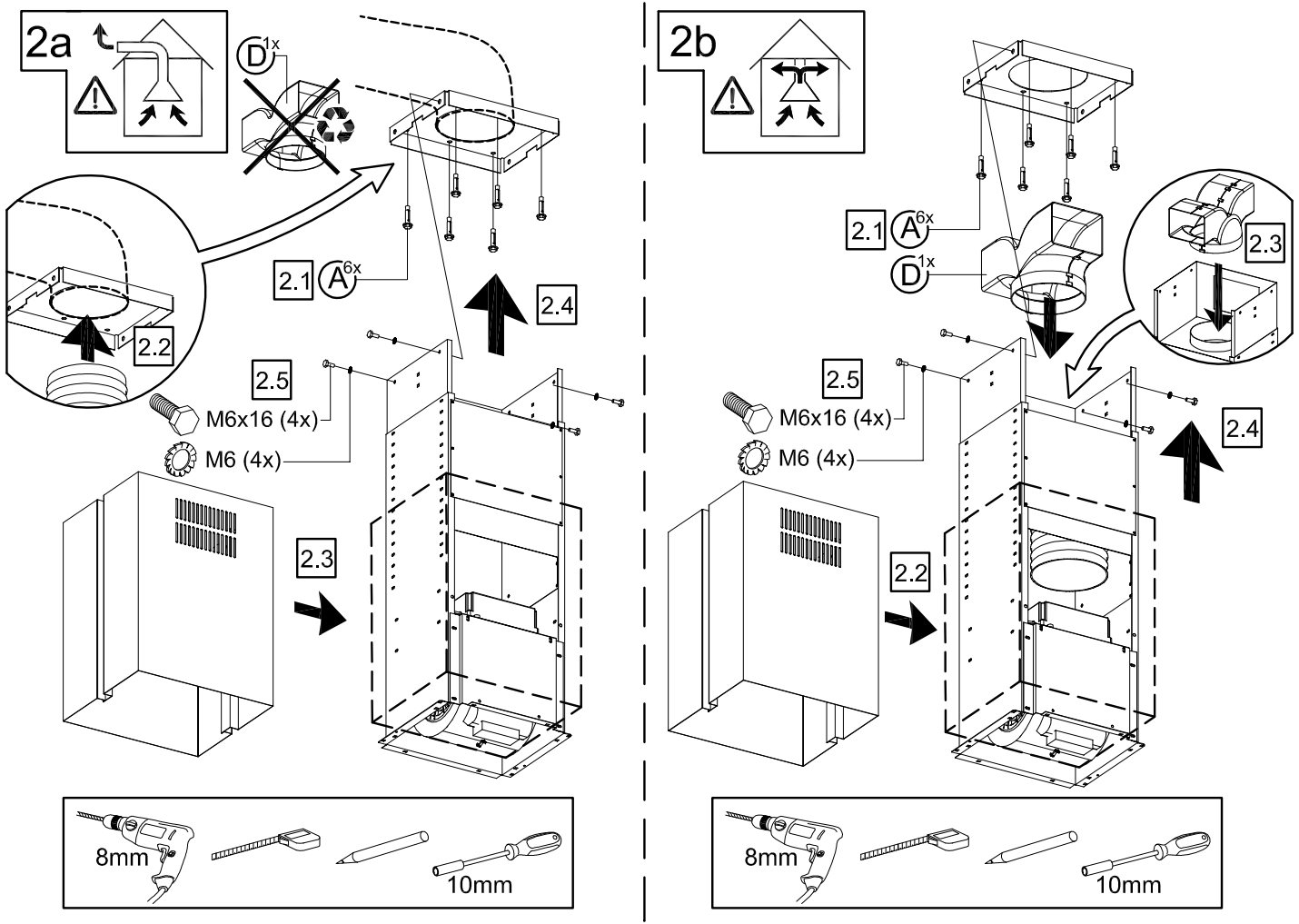
**SE** **G,H** EJ INGÅR

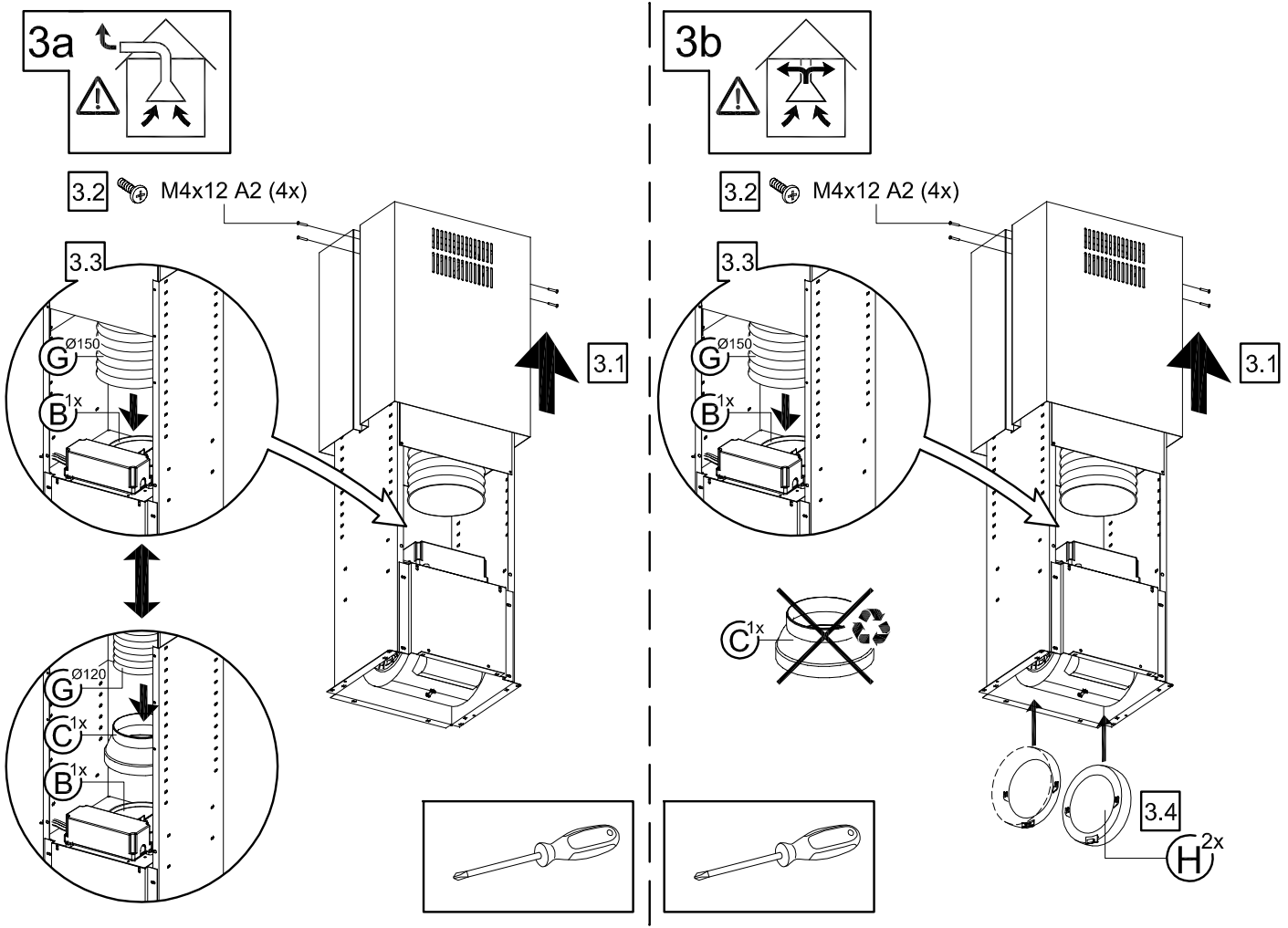
**NL** **G,H** NIET INBEGREPEN

**GR** **G,H** ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ

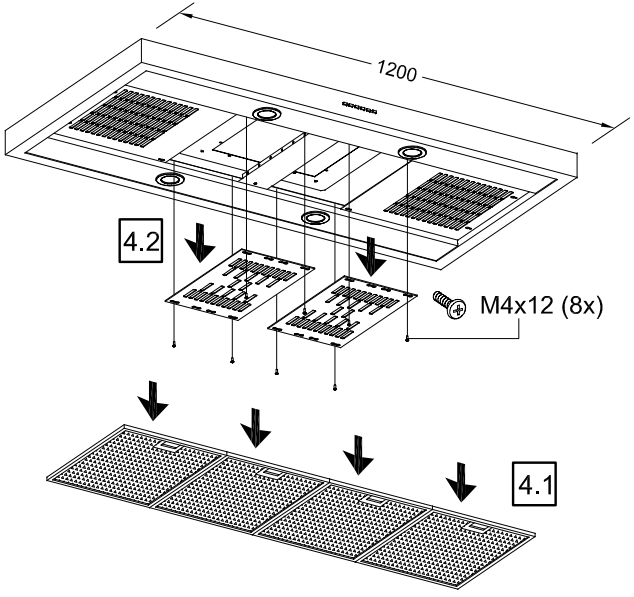
**RU** **G,H** НЕ ВКЛЮЧЕНЫ

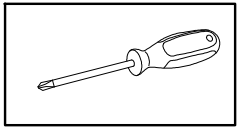

1a
1.1
0-300mm
M4x12 (8x)
M4x12 (4x)
M6x16 (4x)
M6 (4x)
1.2
1.3
10mm
1b
1.3
0-300mm
M4x12 (8x)
1x
1.2
M6x16 (4x)
M6 (4x)
1.1
10mm


2a
D 1x
2.1 A 6x
2.2
2.4
2.5
M6x16 (4x)
M6 (4x)
2.3
8mm
10mm
2b
2.1 A 6x
D 1x
2.3
2.5
M6x16 (4x)
M6 (4x)
2.4
2.2
8mm
10mm

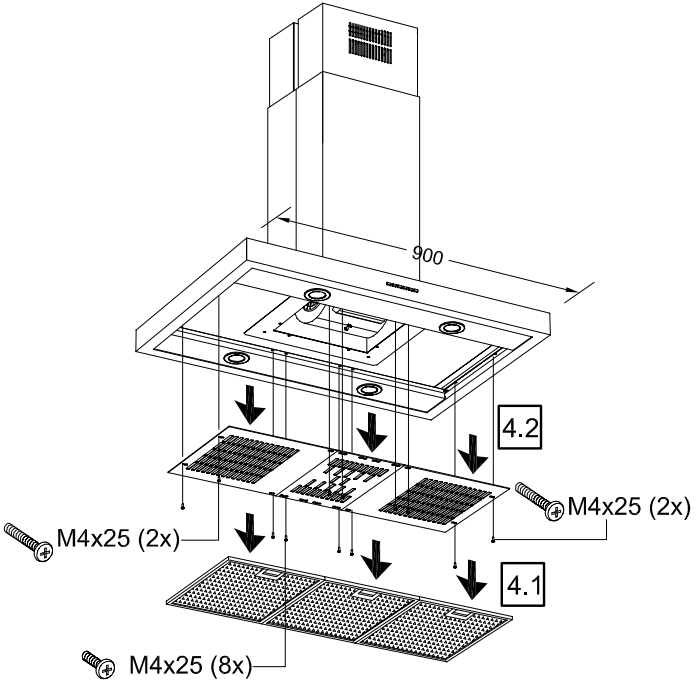

3a
3.2
M4x12 A2 (4x)
3.3
G Ø150
B 1x
3.1
G Ø120
C 1x
B 1x
3b
3.2
M4x12 A2 (4x)
3.3
G Ø150
B 1x
3.1
C 1x
3.4
H 2x

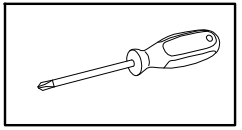
## 4 IKD 12210.1GE



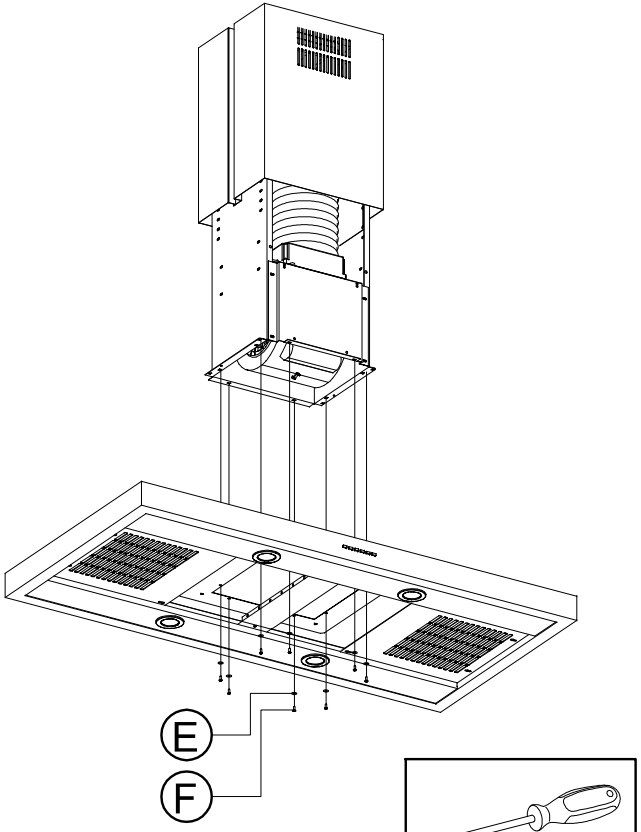



## 4 IKD 9210.1GE



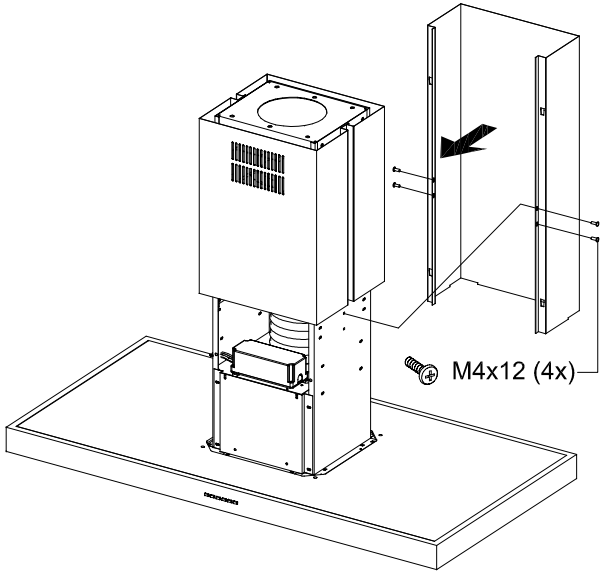



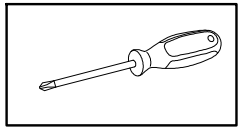
5



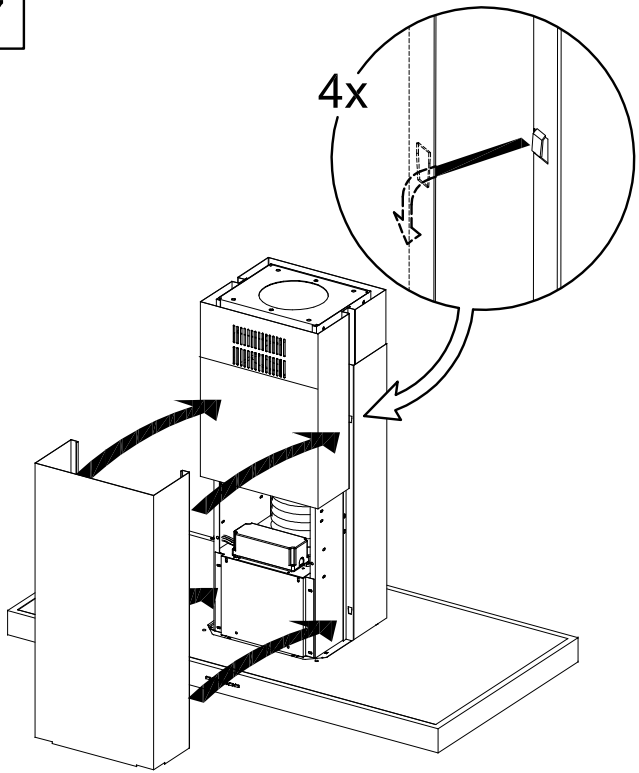



6

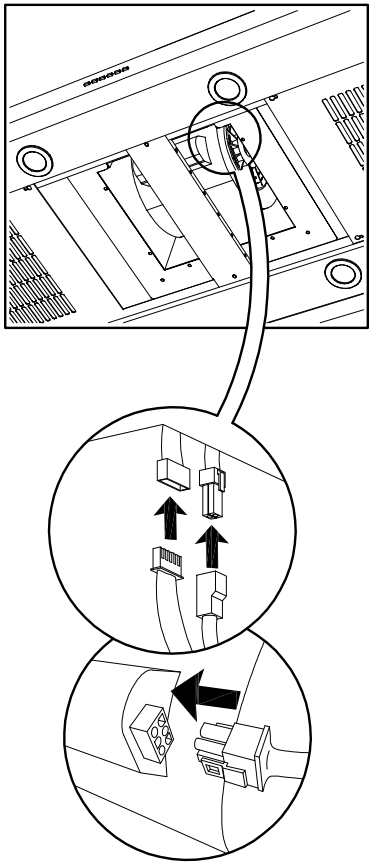


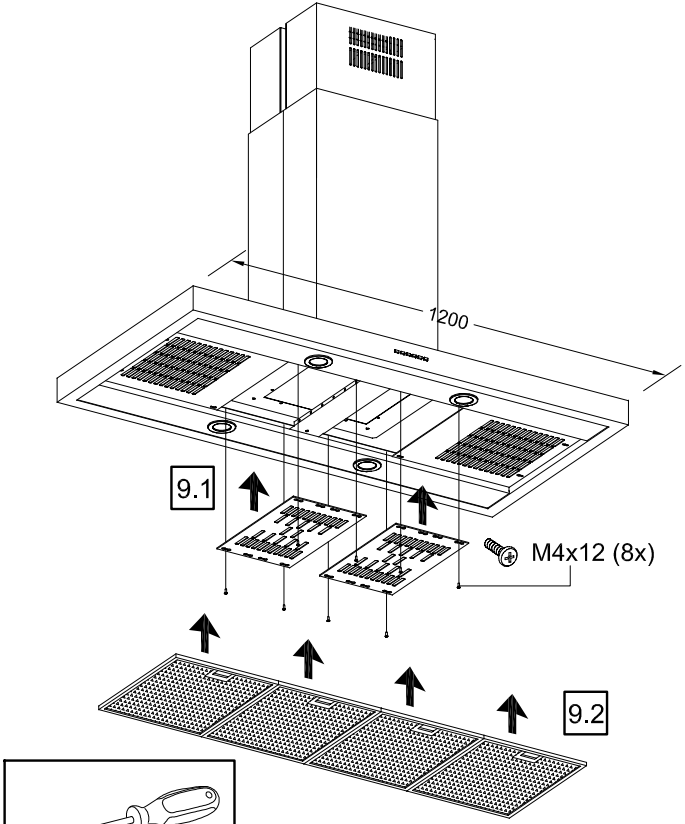
7




8

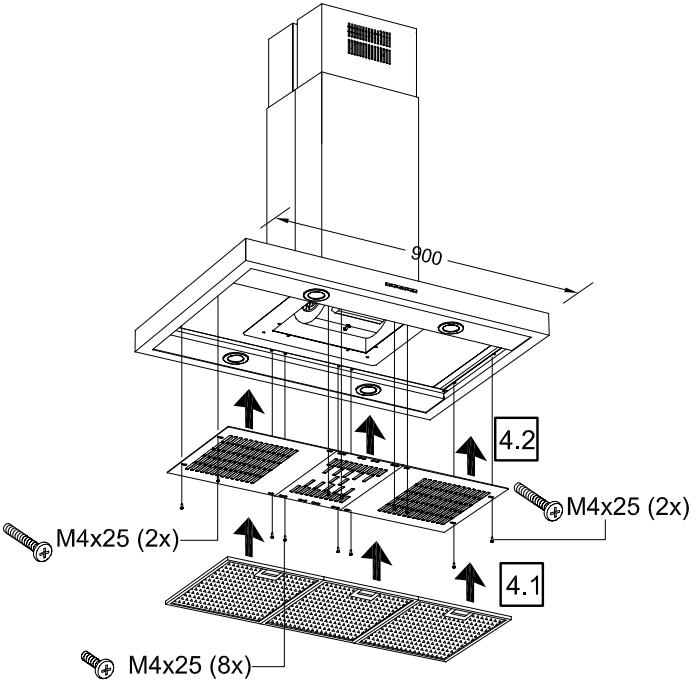


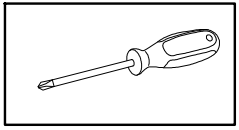
## 9 IKD 12210.1GE






## 9 IKD 9210.1GE



Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с покупкой! Мы уверены, что это современное, функциональное и практичное устройство, изготовленное из высококачественных материалов, будет полностью соответствовать Вашим требованиям.
Перед первым использованием вытяжки прочтите, пожалуйста, все разделы ДАННОГО РУКОВОДСТВА, чтобы получить максимальный результат и избежать поломок, вызванных неправильным использованием, а также решить мелкие проблемы, возникающие при работе оборудования.
Чтобы добиться наилучшей производительности, внешняя соединительная труба должна быть длиной не более ЧЕТЫРЕХ МЕТРОВ, иметь не более двух углов 90°, а ее диаметр - как минимум 120 мм.

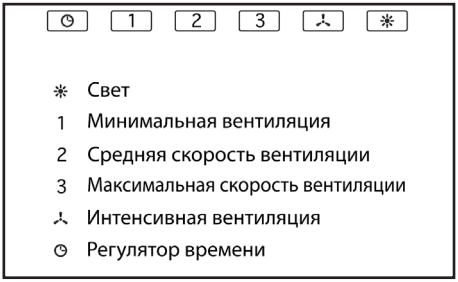
## Правила техники безопасности

- Пожалуйста, ознакомьтесь с действующими местными нормами, касающимися монтажа бытовых электроприборов и отвода отработанного воздуха.
- Убедитесь, что напряжение и частота переменного тока в вашей электросети соответствуют указанным на табличке с техническими данными, которая расположена внутри вытяжки.
- Если питающий кабель поврежден, то во избежание опасности его должен заменять изготовитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированный специалист.
- После установки кухонной вытяжки убедитесь в том, что шнур питания,подключаемый к электросети, не контактирует ни с какими находящимися под напряжением острыми металлическими предметами.
- В случае, если устройство не снабжено вилкой для подключения к сети и это не приемлемо в обычных условиях, необходимо произвести начальную установку выключателя в соответствии с местными стандартами установки.
- Убедитесь в хорошем заземлении (это не относится к технике класса II, которая отмечена на этикетке знаком ⧈)

- Пары не должны отводиться через каналы, которые используются в качестве вытяжных для устройств, работающих на газе (или ином топливе).
- Если планируется использование вытяжного вентилятора совместно с оборудованием, работающим от неэлектрических источников энергии, например, с газовой плитой, в помещении должна быть предусмотрена достаточная вентиляция.
- Большое скопление жира в кухонной вытяжке и металлических фильтрах является пожароопасным, жир также может стекать с вытяжки в виде капель, поэтому внутренняя поверхность вытяжки и металлические фильтры должны очищаться не реже одного раза в месяц.
- Нижняя часть вытяжки должна быть установлена на высоте минимум 65 см от газовых и смешанных конфорок. СЛЕДУЙТЕ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ КОНФОРОК ОТНОСИТЕЛЬНО МИНИМАЛЬНОЙ ВЫСОТЫ ВЫТЯЖКИ. Это расстояние может быть уменьшено, если это указано производителем в инструкции по эксплуатации вытяжки.
- Ни в коем случае не оставляйте газовые конфорки горящими без установленной на них посуды. Под действием высокой температуры жир, скопившийся на фильтрах, может начать капать и воспламениться.
- Не допускайте приготовления пищи под вытяжкой, если металлические фильтры сняты, например, для очистки в посудомоечной машине.
- Не разводите огонь под вытяжкой.
- Отключайте вытяжку от электросети при выполнении внутренних работ, например, при очистке или техническом обслуживании.
- Мы рекомендуем использовать перчатки и быть предельно осторожными при очистке внутренней поверхности вытяжки.
- Вытяжка предназначена для бытового использования и только для удаления и очистки испарений, образующихся во время приготовления пищи. Использование вытяжки в других целях может быть опасно. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоответствующим использованием устройства.
- Если возникла необходимость ремонта, пожалуйста, обратитесь в ближайший сервисный центр изготовителя, и всегда используйте оригинальные запасные части. Ремонт и модификация, выполненные неквалифицированным лицом, может привести к неправильному функционированию или поломке оборудования, тем самым поставив под угрозу вашу безопасность.
- Устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC «Отходы электрического и электронного оборудования» (WEEE). Данная директива находится в рамках общеевропейского законодательства относительно переработки отходов электрического и электронного оборудования, .
- Когда капот введен в эксплуатацию одновременно с другим оборудованием, работает на энергии, кроме электрической энергии, выходящего воздуха не должна превышать 4ПА (4 x 10-5 бар).
- Данное устройство не предназначено для использования маленькими детьми и инвалидами без присмотра. Не разрешайте детям играть с вытяжкой.

## Правила эксплуатации

Управлять вытяжкой можно с помощью элементов управления, показанных на рисунке.Включите вытяжной вентилятор за несколько минут до начала приготовления пищи,чтобы убедиться в наличии устойчивой вентиляционной тяги до появления испарений. После завершения приготовления пищи оставьте вытяжной вентилятор включенным на несколько минут (от 3 до 5 минут), чтобы полностью удалить загрязненный воздух из выходного канала. Это предотвратит возвращение жира, дыма и запахов в кухню.




### Программирование вентиляционного периода

Выполните следующие шаги:
1.- Выберете желаемую скорость вентиляции.
2.- Нажмите на «регулятор времени». Начнет мигать свет.
Продолжительность запрограммирован-ного времени 10 минут.
В течение этого времени можно изменить скорость вентиляции.

Интенсивная скорость запрограммирована автоматически, она сменится на скорость 2 после примерно 10 минут работы.

RU

## Очистка и техническое обслуживание

**Во время выполнения очистки и технического обслуживания соблюдайте правила техники безопасности.**

### Очистка корпуса вытяжки

- Если корпус вашей вытяжки изготовлен из нержавеющей стали, пользуйтесь специальными чистящими средствами, указанными в инструкции к изделию.
- Если ваша вытяжка имеет окрашенный корпус, пользуйтесь теплой водой и нейтральным мылом.
- Ни в коем случае не используйте металлические мочалки, абразивные и едкие вещества.
- Вытирайте вытяжку тканью, не образующей волокон.
- Не пользуйтесь для очистки пароструйными устройствами.

### Очистка металлических фильтров

Чтобы снять фильтры, слегка нажмите на фиксаторы и вытяните фильтры наружу.
Металлические фильтры можно очищать путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до полного растворения жира, а затем прополоскав их под краном с водой, или с помощью специальных средств для удаления жира. Фильтры также можно мыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется располагать их в машине вертикально, чтобы избежать налипания на фильтры остатков пищи.
При мытье в посудомоечной машине металлическая поверхность фильтров может потемнеть, что не влияет на способность фильтров улавливать жир. После промывки фильтры необходимо просушить и установить их обратно в корпус вытяжки.

### Замена ламп освещения

Выполняется следующим образом:
- Открутите крышку гнезда лампочки.
- Извлеките поврежденную / перегоревшую лампу.
- Закрутите обратно крышку гнезда лампочки.

RU

## Устранение неполадок

Прежде чем обращаться в Сервисный Центр, выполните следующие проверки:

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|---|---|---|
| **Вытяжной вентилятор не работает.** | **Питающий кабель не подключен к электросети.<br>В сети нет тока.** | **Подключите питающий кабель к электросети.<br>Обеспечьте наличие электрического тока в сети.** |
| **Вытяжка удаляет загрязненный воздух неудовлетворительно или вибрирует.** | **Фильтры забиты жиром.<br>Засорение канала вывода воздуха.** | **Замените или очистите угольные фильтры и/или металлические фильтры.<br>Прочистите канал.** |
| **Лампы не горят.** | **Лампы перегорели.<br>Ослаблен контакт лампы.** | **Замените лампы.<br>Вверните лампу плотнее.** |

## Фильтры на основе активного древесного угля (Поставляются отдельно)

Если вывод загрязненного воздуха наружу невозможен, можно настроить кухонную вытяжку на очистку воздуха путем пропускания его через фильтр из активного древесного угля.

Полезный срок службы фильтров из активного древесного угля составляет от трех до шести месяцев в зависимости от условий эксплуатации. Такие фильтры не моются и не восстанавливаются. По истечении срока службы угольные фильтры подлежат замене.

**Изготовитель оставляет за собой право вносить в продукцию изменения и дополнения, которые сочтет необходимыми, не изменяя при этом основные характеристики изделия.**

**KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE GMBH**
**Küppersbuschstraße 16 · D-45883 Gelsenkirchen · Postfach 100132 · D-45801 Gelsenkirchen**
**Telefon (0209) 401-0 · Telefax (0209) 401-303**

Küppersbusch